

St Stephen

Lutheran Church, ELCA



**Encouraging and
strengthening faith in Jesus,
and sharing the joy of God's love.**

January 01, 2017

First Sunday of Christmas

10:15am

Rev. Pedro Suarez, Pastor

BIENVENIDA y ANUNCIOS

-NOS REUNIMOS-

INTRODUCCIÓN

Al celebrar los Doce Días de Navidad, nuestro evangelio nos enfrenta hoy con la muerte de hijos inocentes a manos de Herodes. El nacimiento de Cristo no quita el poder del mal de nuestro mundo, pero su luz nos da esperanza mientras caminamos con todos los "santos inocentes" de las generaciones pasadas y de hoy que han sufrido injustamente. En nuestra reunión alrededor de la palabra y la cena, Dios continúa redimiéndonos, levantándonos y llevándonos como en los días de antaño.

CONFESIÓN Y PERDÓN

Por favor, de pie si puede.

P: En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo.

C: Amén.

P: Dios de toda misericordia y consuelo, ven a la ayuda de tu pueblo, para que cambiemos nuestra vida de pecado y vivamos solo para ti. Danos el poder de tu Espíritu Santo para confesar nuestro pecado, recibir tu perdón, y crece en la plenitud de Jesucristo, nuestro Salvador y Señor.

C: Amén.

P: Confesemos nuestro pecado en la presencia de Dios y de los unos de los otros. Mantenemos silencio para la reflexión.

P: Bondadoso Dios:

C: Ten piedad de nosotros. Confesamos que nos hemos alejado de ti y nos hemos entregado al poder del pecado. Estamos humildemente arrepentidos. En tu compasión perdónanos nuestros pecados, conocidos y desconocidos, cosas que hemos hecho y lo que no conocemos. Vuélvnos de nuevo a ti, y sostennos por tu Espíritu, para que podamos vivir y servirte en novedad de vida por Jesucristo, nuestro Salvador y Señor. Amén.

P: Dios, rico en misericordia, nos amó aún cuando estábamos muertos en el pecado, y nos ha dado vida con Cristo. Por gracia ustedes han sido salvados. En el nombre de † Jesucristo, su pecados son perdonados. Dios Todopoderoso les fortalezca con poder a través del Espíritu Santo, que Cristo pueda vivir en sus corazones por medio de la fe.

C: Amen.

WELCOME and ANNOUNCEMENTS

—WE GATHER—

INTRODUCTION

As we celebrate the Twelve Days of Christmas, our gospel today confronts us with the death of innocent children at the hands of Herod. The birth of Christ does not remove the power of evil from our world, but its light gives us hope as we walk with all the “holy innocents” of past generations and today who have suffered unjustly. In our gathering around word and meal, God continues to redeem us, lift us up, and carry us as in days of old.

CONFESSION AND FORGIVENESS

Please stand as you are able.

P: In the name of the Father, and of the ☩ Son, and of the Holy Spirit.

C: Amen.

P: God of all mercy and consolation, come to the help of your people, turning us from our sin to live for you alone. Give us the power of your Holy Spirit that we may confess our sin, receive your forgiveness, and grow into the fullness of Jesus Christ, our Savior and Lord.

C: Amen.

P: Let us confess our sin in the presence of God and of one another.

Silence is kept for reflection.

P: Gracious God:

C: Have mercy on us. We confess that we have turned from you and given ourselves into the power of sin. We are truly sorry and humbly repent. In your compassion forgive us our sins, known and unknown, things we have done and things we have failed to do. Turn us again to you, and uphold us by your Spirit, so that we may live and serve you in newness of life through Jesus Christ, our Savior and Lord. Amen.

P: God, who is rich in mercy, loved us even when we were dead in sin, and made us alive together with Christ. By grace you have been saved. In the name of ☩ Jesus Christ, your sins are forgiven. Almighty God strengthens you with power through the Holy Spirit that Christ may live in your hearts through faith.

C: Amen.

CANTO: Once in Royal David's City



1 Once in roy - al Da - vid's cit - y stood a low - ly cat - tle shed,
2 He came down to earth from heav-en who is God and Lord of all,
3 And our eyes at last shall see him, through his own re - deem - ing love;
4 Not in that poor low - ly sta - ble, with the ox - en stand - ing by,



where a moth - er laid her ba - by in a man - ger for his bed:
and his shel - ter was a sta - ble, and his cra - dle was a stall;
for that child so dear and gen - tle is our Lord in heav'n a - bove;
we shall see him; but in heav - en, set at God's right hand on high;



Mar - y was that moth - er mild, Je - sus Christ, her lit - tle child.
with the poor and meek and low - ly, lived on earth our Sav - ior ho - ly.
and he leads his chil - dren on to the place where he is gone.
there his chil - dren gath - er round, bright like stars, with glo - ry crowned.

Text: Cecil Frances Alexander, 1818–1895
Music: IRBY, Henry J. Gauntlett, 1805–1876

EL SALUDO APOSTÓLICO

P: La gracia de nuestro Señor Jesucristo, el amor de Dios y la comunión del Espíritu Santo sea con ustedes.

C: **Y con tu espíritu.**

ORACIÓN DEL DÍA

P: Oremos juntos:

C: **Oh Señor Dios, sabes que no podemos depositar nuestra confianza en nuestros propios poderes. Mientras proteges al Niño Jesús, así nos defiende a nosotros ya todos los necesitados del daño y de la adversidad, a través de Jesucristo, nuestro Salvador y Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por los siglos. Amen.**

Mensaje para los niños



1 Once in roy - al Da - vid's cit - y stood a low - ly cat - tle shed,
 2 He came down to earth from heav-en who is God and Lord of all,
 3 And our eyes at last shall see him, through his own re - deem-ing love;
 4 Not in that poor low - ly sta - ble, with the ox - en stand-ing by,



where a moth-er laid her ba - by in a man - ger for his bed:
 and his shel-ter was a sta - ble, and his cra - dle was a stall;
 for that child so dear and gen - tle is our Lord in heav'n a - bove;
 we shall see him; but in heav - en, set at God's right hand on high;



Mar - y was that moth - er mild, Je - sus Christ, her lit - tle child.
 with the poor and meek and low-ly, lived on earth our Sav - ior ho - ly.
 and he leads his chil - dren on to the place where he is gone.
 there his chil - dren gath - er round, bright like stars, with glo - ry crowned.

Text: Cecil Frances Alexander, 1818–1895
 Music: IRBY, Henry J. Gauntlett, 1805–1876

THE GREETING

P: The grace of our Lord Jesus Christ, the love of God, and the communion of the Holy Spirit be with you all.

C: And also with you.

PRAYER OF THE DAY

P: Let us pray together:

C: O Lord God, you know that we cannot place our trust in our own powers. As you protected the infant Jesus, so defend us and all the needy from harm and adversity, through Jesus Christ, our Savior and Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, now and forever. Amen.

Children's Message

- ESCUCHAMOS LA PALABRA DE DIOS -

PRIMERA LECTURA:

Isaías 63:7-9

Oh Señor Dios, sabes que no podemos depositar nuestra confianza en nuestros propios poderes. Mientras proteges al Niño Jesús, así nos defiende a nosotros ya todos los necesitados del daño y de la adversidad, a través de Jesucristo, nuestro Salvador y Señor, que vive y reina contigo y el Espíritu Santo, un solo Dios, ahora y por los siglos.

L: Esta es la palabra del Señor..

C: Gloria a Dios.

EL SALMO 148

1 ¡Alabado sea el Señor! Alaben al Señor desde los cielos; Alabarlo en las alturas!

2 Alabadle, todos sus ángeles; ¡Alabado sea, todo su ejército!

3 Alabadle, el sol y la luna; Alábelo, todas las estrellas brillantes!

4 Alabadle, cielos más altos, Y aguas sobre los cielos!

5 Alaben el nombre del Señor, Porque mandó y fueron creados.

6 Él los estableció para siempre jamás; Él fijó sus límites, que no pueden ser pasados.

7 Alaben al Señor de la tierra, Monstruos marinos y todas las profundidades,

8 Fuego y granizo, nieve y helada, Viento tempestuoso cumpliendo su mandato!

9 Montañas y todas las colinas, Árboles frutales y todos los cedros!

10 Los animales salvajes y todo el ganado, Cosas reptiles y pájaros voladores!

11 Reyes de la tierra y todos los pueblos, Príncipes y todos los gobernantes de la tierra!

12 Hombres y mujeres jóvenes por igual, Viejos y jóvenes juntos!

13 Alaben el nombre del Señor, Porque sólo su nombre es exaltado;

Su gloria está sobre la tierra y el cielo.

14 Ha levantado un cuerno para su pueblo, Alabanza por todos sus fieles,

Para el pueblo de Israel que está cerca de él. ¡Alabado sea el Señor!

SEGUNDA LECTURA:

Hebreos 2:10-18

10 Era justo que Dios, por quién y por medio de quien todas las cosas existan, llevando a muchos hijos a la gloria, hiciera perfecto el pionero de su salvación por los sufrimientos.

11 Porque el que santifica y los santificados, todos tienen un Padre. [B] Por eso Jesús no se avergüenza de llamarlos hermanos y hermanas, diciendo:

"Proclamaré tu nombre a mis hermanos y hermanas, en medio de la congregación te alabaré ". 13 Y otra vez, pondré mi confianza en él. Y otra vez, "Aquí estoy yo y los hijos que Dios me ha dado".

—WE HEAR GOD’S WORD—

FIRST READING:

Isaiah 63:7-9

⁷ I will recount the gracious deeds of the LORD, the praiseworthy acts of the LORD, because of all that the LORD has done for us, and the great favor to the house of Israel that he has shown them according to his mercy, according to the abundance of his steadfast love. ⁸ For he said, “Surely they are my people, children who will not deal falsely”; and he became their savior ⁹ in all their distress. It was no messenger or angel but his presence that saved them; in his love and in his pity he redeemed them; he lifted them up and carried them all the days of old.

L: This is the word of the Lord.

C: **Thanks be to God.**

PSALM 148

¹ Praise the LORD! Praise the LORD from the heavens; praise him in the heights!

² **Praise him, all his angels; praise him, all his host!**

³ Praise him, sun and moon; praise him, all you shining stars!

⁴ **Praise him, you highest heavens, and you waters above the heavens!**

⁵ Let them praise the name of the LORD, for he commanded and they were created.

⁶ **He established them forever and ever;**

he fixed their bounds, which cannot be passed.

⁷ Praise the LORD from the earth, you sea monsters and all deeps,

⁸ **fire and hail, snow and frost, stormy wind fulfilling his command!**

⁹ Mountains and all hills, fruit trees and all cedars!

¹⁰ **Wild animals and all cattle, creeping things and flying birds!**

¹¹ Kings of the earth and all peoples, princes and all rulers of the earth!

¹² **Young men and women alike, old and young together!**

¹³ Let them praise the name of the LORD, for his name alone is exalted;
his glory is above earth and heaven.

¹⁴ **He has raised up a horn for his people, praise for all his faithful,
for the people of Israel who are close to him. Praise the LORD!**

SECOND READING:

Hebrews 2:10-18

¹⁰ It was fitting that God, for whom and through whom all things exist, in bringing many children to glory, should make the pioneer of their salvation perfect through sufferings.

¹¹ For the one who sanctifies and those who are sanctified all have one Father. For this reason Jesus is not ashamed to call them brothers and sisters, ¹² saying, “I will proclaim your name to my brothers and sisters, in the midst of the congregation I will praise you.”

¹³ And again, “I will put my trust in him.” And again, “Here am I and the children whom God has given me.

14 Por tanto, puesto que los hijos comparten carne y sangre, él también compartió las mismas cosas, para que por medio de la muerte destruyera al que tiene el poder de la muerte, es decir, al diablo, 15 y libere a los que toda su vida Fueron mantenidos en esclavitud por el miedo a la muerte. 16 Porque está claro que no vino a ayudar a los ángeles, sino a los descendientes de Abraham.

17 Por lo tanto, tuvo que ser como sus hermanos y hermanas en todos los aspectos, para ser misericordioso y fiel sumo sacerdote en el servicio de Dios, para hacer un sacrificio de expiación por los pecados del pueblo. 18 Porque él mismo fue probado por lo que sufría, que es capaz de ayudar a los que están siendo probados.

L: Esta es la palabra del Señor..

C: Gloria a Dios.

P: De pie, por favor, si puede.

EL GOSPEL DE ACLAMACION: "Halle, Halle, Hallelujah "

Hal-le, hal-le, hal-le-lu-jah. Hal-le, hal-le, hal-le-lu-jah. Hal-le-lu-jah. Hal-le, hal-le, hal-le-lu-jah. Hal-le-lu-jah. Hal-le-lu-jah. Hal-le-lu-jah.

Music: Caribbean traditional

P: El Santo Góspel, acorde a San Mateo, capítulo 2.

C: Gloria a tí, Oh Señor!

GOSPEL:

Mateo 2:13-23

13 Después de haber salido, un ángel del Señor se apareció a José en sueños y dijo: "Levántate, toma al niño ya su madre, y huye a Egipto, y permanece allí hasta que yo te lo diga; 14 Y José se levantó, tomó al niño ya su madre de noche, y se fue a Egipto, 15 y permaneció allí hasta la muerte de Herodes. Esto fue para cumplir lo que había dicho el Señor por medio del profeta: "De Egipto he llamado a mi hijo".

16 Cuando Herodes vio que había sido engañado por los sabios, se enfureció y envió y mató a todos los niños de Belén que tenían dos años o menos, según el tiempo que había aprendido de Los sabios. [C] 17 Entonces se cumplió lo que se había dicho por medio del profeta Jeremías: 18 "Se oyó una voz en Ramá, Lamentos y fuertes lamentos, Raquel llorando por sus hijos; Ella se negó a ser consolada, porque ya no son más. 19 Cuando murió Herodes, apareció de repente un ángel del Señor en sueños a José, en Egipto, y dijo: 20 Levántate, toma al niño ya su madre, y vete a la tierra de Israel, para los que buscan la vida del niño.

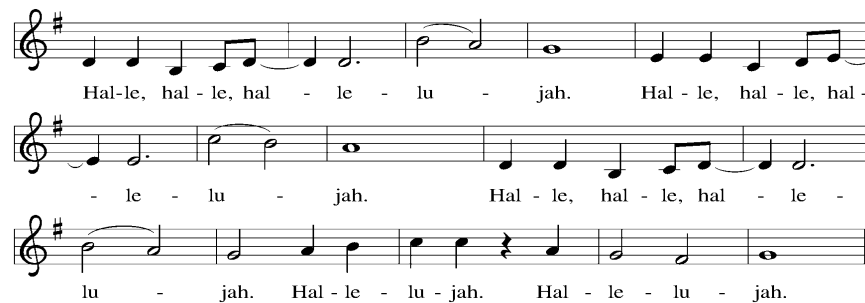
" ¹⁴ Since, therefore, the children share flesh and blood, he himself likewise shared the same things, so that through death he might destroy the one who has the power of death, that is, the devil, ¹⁵ and free those who all their lives were held in slavery by the fear of death. ¹⁶ For it is clear that he did not come to help angels, but the descendants of Abraham. ¹⁷ Therefore he had to become like his brothers and sisters in every respect, so that he might be a merciful and faithful high priest in the service of God, to make a sacrifice of atonement for the sins of the people. ¹⁸ Because he himself was tested by what he suffered, he is able to help those who are being tested. **Amen.**

L: This is the word of the Lord.

C: Thanks be to God.

P: Please stand as you are able for the Gospel Acclamation.

THE GOSPEL ACCLAMATION "Halle, Halle, Hallelujah "



Music: Caribbean traditional

P: The Holy Gospel, according to St. Matthew, the 2nd chapter.

C: Glory to you, O Lord!

GOSPEL:

Matthew 2:13-23

¹³ Now after they had left, an angel of the Lord appeared to Joseph in a dream and said, "Get up, take the child and his mother, and flee to Egypt, and remain there until I tell you; for Herod is about to search for the child, to destroy him." ¹⁴ Then Joseph got up, took the child and his mother by night, and went to Egypt, ¹⁵ and remained there until the death of Herod. This was to fulfill what had been spoken by the Lord through the prophet, "Out of Egypt I have called my son."

¹⁶ When Herod saw that he had been tricked by the wise men, he was infuriated, and he sent and killed all the children in and around Bethlehem who were two years old or under, according to the time that he had learned from the wise men. ¹⁷ Then was fulfilled what had been spoken through the prophet Jeremiah: ¹⁸ "A voice was heard in Ramah, wailing and loud lamentation, Rachel weeping for her children; she refused to be consoled, because they are no more." ¹⁹ When Herod died, an angel of the Lord suddenly appeared in a dream to Joseph in Egypt and said, ²⁰ "Get up, take the child and his mother, and go to the land of Israel, for those who were seeking the child's life are dead."

21 Y José se levantó, tomó al niño ya su madre, y se fue a la tierra de Israel. 22 Pero cuando oyó que Arquelao gobernaba sobre Judea en lugar de su padre Herodes, tuvo miedo de ir allí. Y después de ser advertido en un sueño, se fue al distrito de Galilea. 23 Allí hizo su casa en un pueblo llamado Nazaret, para que se cumpliera lo que se había dicho por medio de los profetas: "Se llamará nazareo".

P: El Góspel de nuestro Señor.

C: ¡Alabado sea, oh Cristo!

P: Pueden sentarse.

SERMON

Rev. Pedro Suarez

- RESPONDEMOS -

P: De pie, por favor, si puede

CÁNTICO DEL SERMON: *Borning Cry* (Disponible solo en inglés)

ELW #732



1 "I was there to hear your born-ing cry, I'll be there when you are old.
 2 "When you heard the won-der of the Word I was there to cheer you on;
 3 "In the mid-dle a - ges of your life, not too old, no lon - ger young,



I re - joiced the day you were bap-tized to see your life un - fold.
 you were raised to praise the liv - ing Lord, to whom you now be - long.
 I'll be there to guide you through the night, com-plete what I've be - gun.



I was there when you were but a child, with a faith to suit you well;
 If you find some-one to share your time and you join your hearts as one,
 When the eve - ning gent - ly clos - es in and you shut your wea - ry eyes,



in a blaze of light you wan-dered off to find where de-mons dwell."
 I'll be there to make your vers - es rhyme from dusk till ris - ing sun."
 I'll be there as I have al - ways been, with just one more sur - prise."



4 "I was there to hear your born-ing cry, I'll be there when you are old.



I re - joiced the day you were bap - tized to see your life un - fold."

Text: John C. Ylvisaker, b. 1937
 Music: WATERLIFE, John C. Ylvisaker
 Text and music © 1985 John Ylvisaker.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

²¹ Then Joseph got up, took the child and his mother, and went to the land of Israel. ²² But when he heard that Archelaus was ruling over Judea in place of his father Herod, he was afraid to go there. And after being warned in a dream, he went away to the district of Galilee. ²³ There he made his home in a town called Nazareth, so that what had been spoken through the prophets might be fulfilled, "He will be called a Nazorean."

P: The Gospel of the Lord.

C: Praise to you, O Christ!

P: You may be seated.

SERMON

Rev. Pedro Suarez

— WE RESPOND —

P: Please stand as you are able for the Sermon Song.

SERMON SONG:

Borning Cry

ELW#732



1 "I was there to hear your born-ing cry, I'll be there when you are old.
 2 "When you heard the won - der of the Word I was there to cheer you on;
 3 "In the mid - dle a - ges of your life, not too old, no lon - ger young,



I re - joiced the day you were bap - tized to see your life un - fold.
 you were raised to praise the liv - ing Lord, to whom you now be - long.
 I'll be there to guide you through the night, com - plete what I've be - gun.



I was there when you were but a child, with a faith to suit you well;
 If you find some - one to share your time and you join your hearts as one,
 When the eve - ning gent - ly clos - es in and you shut your wea - ry eyes,



in a blaze of light you wan - dered off to find where de - mons dwell."
 I'll be there to make your vers - es rhyme from dusk till ris - ing sun."
 I'll be there as I have al - ways been, with just one more sur - prise."



4 "I was there to hear your born-ing cry, I'll be there when you are old.



I re - joiced the day you were bap - tized to see your life un - fold."

Text: John C. Ylvisaker, b. 1937
 Music: WATERLIFE, John C. Ylvisaker
 Text and music © 1985 John Ylvisaker.

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

RITO DEL BAUTISMO

P: Dios, quien es grande en misericordia y amor, nos ha dado un nuevo nacimiento a una esperanza viva por medio del sacramento del bautismo. Por el agua y por la Palabra Dios nos libra del pecado y la muerte y nos levanta a una nueva vida en Jesucristo. Somos unidos con todos los bautizados en el cuerpo de Cristo, ungidos con el don del Espíritu Santo, y unidos en la misión de Dios para el bienestar del mundo. Llamados por el Espíritu Santo, y confiando en la gracia y el amor de Dios, ¿Quiénes presentan a este niño para ser bautizado?

Padrinos: Presentamos a *Amías Rafael/Mya Eleece* para recibir el Sacramento del Santo Bautismo.

P: Movidos por el amor cristiano, ustedes han presentado a este niño para el Santo Bautismo. Deben, por lo tanto, traerlo fielmente a la casa de Dios y enseñarle el Padrenuestro, el Credo y los Diez Mandamientos. A medida que vaya creciendo, deben poner en sus manos las Sagradas Escrituras y proveer medios para su instrucción en la fe cristiana a fin de que, viviendo en el pacto de su bautismo y en comunión con la iglesia, pueda vivir santamente hasta el día de Jesucristo. ¿Promete cada uno de ustedes cumplir con estas obligaciones?

Padrinos: Si lo prometemos.

Quien preside se dirige a la congregación.

P: Pueblo de Dios, ¿prometen apoyar a esta familia y orar por este niño en su nueva vida en Cristo?

C: Si lo prometemos.

PROFESIÓN DE FE

Quien preside se dirige a los candidatos y a los padrinos.

La congregación puede unirse a las repuestas.

P: Les pido que profesen su fe en Jesucristo, que rechacen el pecado y confiesen la fe de la iglesia. ¿Renuncian ustedes al diablo y todas las fuerzas malignas que desafían a Dios?

C: Sí, renuncio.

P: ¿Renuncian ustedes a los poderes de este mundo que se rebelan en contra de Dios?

C: Sí, renuncio.

P: ¿Renuncian al pecado que les alejan de Dios?

C: Sí, renuncio.

CREDO APOSTOLICO

P: ¿Creen ustedes en Dios Padre?

C: Creo en Dios Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.

P: ¿Creen ustedes en Jesucristo, el Hijo de Dios?

C: Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor. Fue concebido por obra del Espíritu Santo y nació de la virgen María. Padebió bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado. Descendió a los muertos. Al tercer día resucitó, subió a los cielos, y está sentado a la diestra del Padre. Volverá para juzgar a los vivos y a los muertos.

P: ¿Creen ustedes en Dios el Espíritu Santo?

C: Creo en el Espíritu Santo, la santa iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección del cuerpo, y la vida eterna. Amén.

THE RITE OF HOLY BAPTISM

P: God, which is rich in mercy and love, gives us a new birth into a living hope through the sacrament of baptism. By water and the Word God delivers us from sin and death and raises us to new life in Jesus Christ. We are united with all the baptized in the one body of Christ, anointed with the gift of the Holy Spirit, and joined in God's mission for the life of the world.

Sponsors: We present *Amías Rafael/Mya Eleece* for baptism.

P: Called by the Holy Spirit, trusting in the grace and love of God, do you desire to have your daughter baptized into Christ?

R: We do.

P: As you bring *Amías/Mya* to receive the gift of baptism, you are entrusted with responsibilities: to live with him among God's faithful people, bring *them* to the word of God and the holy supper, teach *them* the Lord's Prayer, the Creed, and the Ten Commandments, place in *them* hands the holy scriptures, and nurture *him* in faith and prayer, so that *Amías* may learn to trust God, proclaim Christ through word and deed, care for others and the world God made, and work for justice and peace.

Do you promise to help *Amías/Mya* grow in the Christian faith and life?

R: We do.

P: Sponsors, do you promise to nurture *Amías/Mya* in the Christian faith as you are empowered by God's Spirit, and to help them live in the covenant of baptism and in communion with the church?

R: We do.

P: People of God, do you promise to support *Amías/Mya* and pray for *her* in her new life in Christ?

C: We do.

PROFESSION OF FAITH

P: I ask you to profess your faith in Christ Jesus, reject sin, and confess the faith of the church.

Do you renounce the devil and all the forces that defy God?

C: I renounce them.

P: Do you renounce the powers of this world that rebel against God?

C: I renounce them.

P: Do you renounce the ways of sin that draw you from God?

C: I renounce them.

APOSTLES' CREED

P: Do you believe in God the Father?

C: I believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth.

P: Do you believe in Jesus Christ, the Son of God?

C: I believe in Jesus Christ, God's only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried; he descended to the dead. On the third day he rose again; he ascended into heaven, he is seated at the right hand of the Father, and he will come to judge the living and the dead.

P: Do you believe in God the Holy Spirit?

C: I believe in the Holy Spirit, the holy catholic church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting.

ACCION DE GRACIAS

P: El Señor sea con ustedes.

C: Y con tu espíritu.

P: Santo Dios, gran Señor, Padre lleno de gracia, te damos gracias, porque en el principio tu Espíritu se movía sobre las aguas, y tú creaste el cielo y la tierra. Con el don del agua nutres y sostienes tanto a nosotros como a todo otro ser viviente.

Tu Hijo Jesús hizo del agua una señal del reino, y de purificación y renacimiento. Obedientes a tu mandato, hacemos discípulos de todas las gentes, bautizándolas en el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo.

Derrama tu Santo espíritu, para que quien ha de ser *bautizado* pueda recibir nueva vida. Lava el pecado de quien ha de ser *limpiado* con esta agua, y *hazlo heredero* de tu reino glorioso. A ti sea dada alabanza,, honra y adoración; por tu Hijo Jesucristo nuestro Señor, en unidad con el Espíritu Santo, por los siglos de los siglos. **Amen.**

BAUTISMO

P: *Amías Rafael*,yo te bautizo en el nombre del Padre, †
y del Hijo,
y del Espíritu Santo.

C: Amen

P: Oremos.

Dios, Padre de nuestro Señor Jesucristo, te damos gracias por haber liberado a tus hijos del poder del pecado y haberlos resucitado a una nueva vida por medio de este santo sacramento. Derrama tu Espíritu Santo sobre *Amías*, el espíritu de sabiduría y entendimiento, el espíritu de conocimiento y temor de Dios, el espíritu de gozo en tu presencia. **Amén**

UNCIÓN

P: *Amías Rafael*, hijo de Dios has sido sellado con el Espíritu Santo y marcado con la cruz de Cristo para siempre.

BIENVENIDA

A: Que brille de tal manera tu luz delante de la gente para que viendo tus buenas obras glorifiquen a tu Padre que está en el cielo.

P: Démosle la bienvenida a quien(es) es(son) bautizado(s).

C: Les damos la bienvenida al cuerpo de Cristo y a la misión que compartimos: Juntos le damos gracias y alabanzas a Dios al llevar su palabra creadora y redentora a todo el mundo.

THANKSGIVING AT THE FONT

P: The Lord be with you.

C: and also with you.

P: We give you thanks, O God, for in the beginning your Spirit moved over the waters and by your Word you created the world, calling forth life in which you took delight.

Through the waters of the flood you delivered Noah and his family, and through the sea you led your people Israel from slavery into freedom. At the river your Son was baptized by John and anointed with the Holy Spirit. By the baptism of Jesus' death and resurrection you set us free from the power of sin and death and raise us up to live in you.

Pour out your Holy Spirit, the power of your living Word, that those who are washed in the waters of baptism may be given new life. To you be given honor and praise through Jesus Christ our Lord, in the unity of the Holy Spirit, now and forever. **Amen.**

BAPTISM

P: *Amías Rafael/Mya Eleece*, I baptize you in the name of the Father, †
and of the Son,
and of the Holy Spirit.

C: Amen.

P: Let us pray.

We give you thanks, O God, that through water and the Holy Spirit you give your daughters and sons new birth, cleanse them from sin, and raise them to eternal life.

Sustain *Amías/Mya* with the gift of your Holy Spirit: the spirit of wisdom and understanding, the spirit of counsel and might, the spirit of knowledge and the fear of the Lord, the spirit of joy in your presence, both now and forever. **Amen.**

ANOINTING

Amías Rafael/Mya Eleece, child of God, you have been sealed by the Holy Spirit and marked with the cross of Christ forever. **Amen.**

WELCOME

A: Let your light so shine before others that they may see your good works and glorify your Father in heaven.

P: Let us welcome the newly baptized.

**C: We welcome you into the body of Christ and into the mission we share:
join us in giving thanks and praise to God and bearing God's creative and redeeming
word to all the world.**

LAS ORACIONES DE LOS FIELES

A: Al anticipar la plenitud de la presencia de Cristo, nos unimos a la iglesia en todo el mundo, orando por todos los que están en necesidad.

Después de cada oración se dice:

A: Señor, en tu bondad.

C: **Escucha nuestra oración.**

P: Dios Misericordioso, escucha las oraciones de tu pueblo, las dichas en voz alta y las que sólo tú conoces, y concédenos paz por medio de Jesucristo, nuestro Salvador que viene. **Amen.**

COMPARTIR LA PAZ

P: La paz del Señor este siempre con ustedes.

C: **Y con tu espíritu.**

P: Salúdense unos a otros con la paz del Señor.

-VENIMOS A LA MESA DEL SEÑOR-

OFRENDA

OFRENDA MUSICAL

RECEPCION DE LAS OFRENDAS: Blessed be the Name

ELW #797



1 He - ri ni ji - na, he - ri ni ji - na, he - ri ni ji - na la Ye - su.
2 Twe - nde kwa Ye - su, twe - nde kwa Ye - su, twe - nde kwa Ye - su mbi - ngu - ni.
1 Bless - ed be the name, bless - ed be the name, bless - ed be the name, Je - sus' name.
2 Let us go to Je - sus, let us go to Je - sus, let us go to Je - sus in heav'n.



He - ri ni ji - na, he - ri ni ji - na, he - ri ni ji - na la Ye - su.
Twe - nde kwa Ye - su, twe - nde kwa Ye - su, twe - nde kwa Ye - su mbi - ngu - ni. A - mi - ni!
Bless - ed be the name, bless - ed be the name, bless - ed be the name, Je - sus' name.
Let us go to Je - sus, let us go to Je - sus, let us go to Je - sus in heav'n. Be - lieve!



Al - le - lu - ya, al - le - lu - ya. He - ri ni ji - na la Ye - su.
Al - le - lu - ya, al - le - lu - ya. Twe - nde kwa Ye - su mbi - ngu - ni. A - mi - ni!
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Bless - ed be the name, Je - sus' name.
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Let us go to Je - sus in heav'n. Be - lieve!



Al - le - lu - ya, al - le - lu - ya. He - ri ni ji - na la Ye - su.
Al - le - lu - ya, al - le - lu - ya. Twe - nde kwa Ye - su mbi - ngu - ni.
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Bless - ed be the name, Je - sus' name.
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Let us go to Je - sus in heav'n.

Text: East African traditional, as taught by Deogratias Mahamba
Music: HERI NI JINA, East African traditional
Text © 2003 Augsburg Fortress

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

THE PRAYERS OF THE FAITHFUL

A: Rejoicing in the good news of Christ's birth and dwelling in hope, let us pray for the church, those in need, and all of creation.

After each petition of the prayer is said:

A: Lord, in your mercy.

C: Hear our prayer.

P: Hear the prayers of your people, glorious God, for the sake of the one who took on our nature and form to redeem the whole world, Jesus Christ, our Savior and Lord. **Amen.**

SHARING OF THE PEACE

P: The peace of the Lord be with you always.

C: And also with you.

P: Let us share with one another the peace of the Lord.

- WELCOME TO THE LORD'S TABLE -

OFFERING

MUSICAL OFFERING:

Blessed Be the Name

ELW #797



1 He - ri ni ji - na, he - ri ni ji - na, he - ri ni ji - na la Ye - su.
2 Twe-nde kwa Ye - su, twe-nde kwa Ye - su, twe-nde kwa Ye - su mbi-ngu - ni.
1 Bless-ed be the name, bless-ed be the name, bless-ed be the name, Je-sus' name.
2 Let us go to Je-sus, let us go to Je-sus, let us go to Je - sus in heav'n.



He - ri ni ji - na, he - ri ni ji - na, he - ri ni ji - na la Ye - su. A-mi-ni!
Twe-nde kwa Ye - su, twe-nde kwa Ye - su, twe-nde kwa Ye - su mbi-ngu - ni.
Bless-ed be the name, bless-ed be the name, bless-ed be the name, Je-sus' name.
Let us go to Je-sus, let us go to Je-sus, let us go to Je - sus in heav'n. Be-lieve!



Al - le - lu - ya, al - le - lu - ya. He - ri ni ji - na la Ye - su. A - mi - ni!
Al - le - lu - ya, al - le - lu - ya. Twe - nde kwa Ye - su mbi - ngu - ni.
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Bless - ed be the name, Je - sus' name. Be - lieve!
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Let us go to Je - sus in heav'n.



Al - le - lu - ya, al - le - lu - ya. He - ri ni ji - na la Ye - su.
Al - le - lu - ya, al - le - lu - ya. Twe - nde kwa Ye - su mbi - ngu - ni.
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Bless - ed be the name, Je - sus' name.
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia. Let us go to Je - sus in heav'n.

Text: East African traditional, as taught by Deogratias Mahamba
Music: HERI NI JINA, East African traditional
Text © 2003 Augsburg Fortress

Duplication in any form prohibited without permission or valid license from copyright administrator.

ORACION DEL OFERTORIO

A: Oremos. Dios bueno y amoroso, nos regocijamos en el nacimiento de Jesús, que vino a vivir entre los pobres para traer las riquezas de tu gracia. Así como nos has bendecido con tus dones, que sean de bendición para los demás. Con los árboles del campo, con toda la tierra y el cielo, gritamos de alegría ante la venida de tu Hijo Jesucristo nuestro Señor. Amén.

LA GRAN ACCIÓN DE GRACIAS

El diálogo

P: El Señor sea con ustedes.

C: Y con tu espíritu.

P: Levantemos el corazón.

C: Al Señor lo levantamos.

P: Demos gracias al Señor, nuestro Dios.

C: Es ciertamente justo y necesario.

P: Es ciertamente justo, necesario, y nuestra alegría, que en todo momento y en todo lugar te demos gracias y alabanza a ti, Dios todopoderoso y misericordioso, por medio de nuestro Salvador Jesucristo. Confortaste a tu pueblo con la promesa del Redentor, por quien también harás nuevas todas las cosas en el día en que venga a juzgar al mundo en justicia. Y así pues, con todos los coros de ángeles, con la iglesia en la tierra y las huestes del cielo, alabamos tu nombre y nos unimos a su himno eterno:

Canto Eucarístico:

Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, Lord God of pow'r and might,
heav'n and earth are full of your glo - ry.
Ho - san - na in the high - est. Bless - ed is he who comes
in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.

Oración Eucarística

P: Santo Dios, principio y fin, dador de vida: Bendito eres por el nacimiento de la creación.

Bendito seas en la oscuridad y en la luz. Bendito seas por tu promesa a tu pueblo.

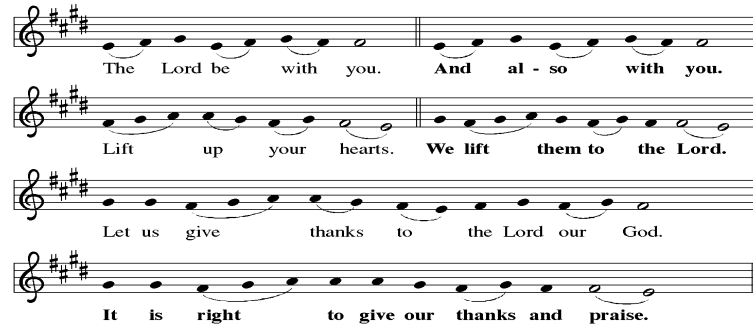
Bendito seas en las esperanzas y sueños de los profetas. Bendito seas por la apertura de María a tu voluntad. Bendito seas por tu Hijo Jesús, el Verbo hecho carne.

OFFERING PRAYER

A: Good and loving God, we rejoice in the birth of Jesus, who came among the poor to bring the riches of your grace. As you have blessed us with your gifts, let them be blessing for others. With the trees of the field, with all earth and heaven, we shout for joy at the coming of your Son, Jesus Christ our Lord. **Amen.**

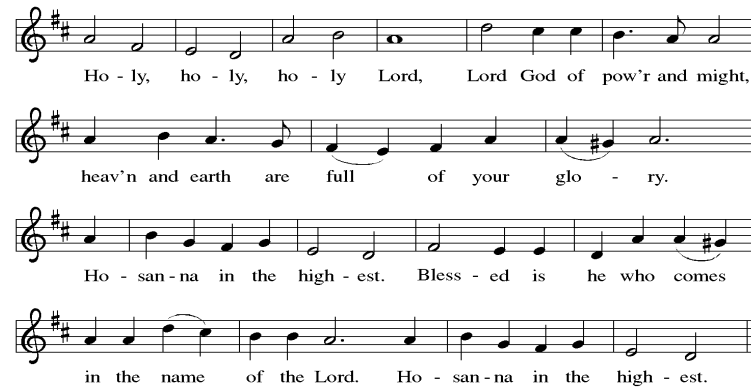
THE GREAT THANKSGIVING

Dialogue (Sung)



The Lord be with you. And al - so with you.
Lift up your hearts. We lift them to the Lord.
Let us give thanks to the Lord our God.
It is right to give our thanks and praise.

It is indeed right, our duty and our joy, that we should at all times and in all places give thanks and praise to you, almighty and merciful God, through our Savior Jesus Christ. In the wonder and mystery of the Word made flesh you have opened the eyes of faith to a new and radiant vision of your glory, that, beholding the God made visible, we may be drawn to love the God whom we cannot see. And so, with all the choirs of angels, with the church on earth and the hosts of heaven, we praise your name and join their unending hymn:



Ho - ly, ho - ly, ho - ly Lord, Lord God of pow'r and might,
heav'n and earth are full of your glo - ry.
Ho - san - na in the high - est. Bless - ed is he who comes
in the name of the Lord. Ho - san - na in the high - est.

Holy One, the beginning and the end, the giver of life:
Blessed are you for the birth of creation.
Blessed are you in the darkness and in the light.
Blessed are you for your promise to your people.
Blessed are you in the prophets' hopes and dreams.
Blessed are you for Mary's openness to your will.
Blessed are you for your Son Jesus, the Word made flesh.

En la noche en que fue entregado, nuestro Señor Jesús tomó pan y dio gracias; Lo partió y lo dio a sus discípulos, diciendo: Tomen y coman; esto es mi cuerpo, dado para ustedes. Hagan esto en memoria mía.

Después de haber cenado, tomó el cáliz, dio gracias y lo dio a sus discípulos diciendo: Este cáliz es el nuevo pacto en mi sangre, derramada por ustedes y por todo el mundo para el Perdón de sus pecados. Hagan esto en memoria mía.

P: Proclamemos el misterio de la fe:

C: Cristo ha muerto. Cristo ha resucitado. Cristo vendrá otra vez.

Con este pan y este cáliz recordamos tu Palabra habitando entre nosotros, llena de gracia y de verdad. Recordamos nuestro nuevo nacimiento en su muerte y resurrección. Miramos con esperanza su venida.

C: Ven, Señor Jesús.

Santo Dios, anhelamos tu Espíritu. Ven entre nosotros. Bendice esta comida.

Que tu Palabra se realice en nosotros. Despierta a tu pueblo. Llénanos con tu luz.

Trae el regalo de la paz en la tierra.

C: Ven, Espíritu Santo.

Toda alabanza y gloria son tuyas, Santo de Israel, Palabra de Dios encarnada,

Poder del Altísimo, un solo Dios, ahora y siempre.

C: Amén.

El Padre Nuestro

P: Y ahora, venimos ante ti en oración, como nuestro Salvador Jesús nos ha enseñado:

C: Padre nuestro, que estás en los cielos, santificado sea tu nombre, venga tu reino, Hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; Y perdona nuestras ofensas como nosotros perdonamos a los que nos ofenden; Y no nos dejes caer en tentación, más líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por los siglos de los siglos. Amén.

Invitación de Comunión

P: Cristo te invita a un lugar de honor en este banquete. Bienvenidos a la fiesta.

Creemos que Jesucristo está presente en el pan y en el vino por medio de su Palabra de Promesa. Todos los cristianos bautizados son invitados a participar en la celebración del amor perdonador de Dios, fortaleciendo la fe y la esperanza llena de gracia. Aquellos que no son bautizados y los niños que todavía no comulgan o quienes por cualquier razón creen que no deben comulgar pueden presentarse para una bendición (por favor cruzar los brazos en el pecho si desea una bendición).

Recepción de la comunión

El cuerpo de Cristo, dado por ti.

La sangre de Cristo, derramada por ti. **Amén.**

La distribución de la comunión es continua. Por favor venga por el pasillo central y reciba el pan en sus manos al oír las palabras "El cuerpo de Cristo, dado por ti" a las cuales usted puede responder, "Amén". Usted puede entonces sumergir el pan en el cáliz al oír las palabras "La sangre de Cristo, derramada por ti" a lo cual usted puede responder, "Amén". Tenga en cuenta que el vino de comunión es libre de alcohol. Por favor, indique si necesita elementos sin gluten.

In the night in which he was betrayed, our Lord Jesus took bread, and gave thanks; broke it, and gave it to his disciples, saying: Take and eat; this is my body, given for you. Do this for the remembrance of me.

Again, after supper, he took the cup, gave thanks, and gave it for all to drink, saying: This cup is the new covenant in my blood, shed for you and for all people for the forgiveness of sin. Do this for the remembrance of me.

P: Let us proclaim the mystery of faith:

C: Christ has died.

Christ is risen.

Christ will come again.

With this bread and cup we remember your Word dwelling among us, full of grace and truth. We remember our new birth in his death and resurrection. We look with hope for his coming.

C: Come, Lord Jesus.

Holy God, we long for your Spirit. Come among us. Bless this meal.

May your Word take flesh in us. Awaken your people. Fill us with your light.

Bring the gift of peace on earth.

C: Come, Holy Spirit.

All praise and glory are yours, Holy One of Israel, Word of God incarnate, Power of the Most High, one God, now and forever.

C: Amen.

The Lord's Prayer

P: And now, we come to You in prayer, as our Savior Jesus has taught us:

C: Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name, thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever and ever. Amen.

Invitation of Communion

P: Christ invites you to a place of honor at this banquet. Welcome to the feast.

We believe Jesus Christ is present in the bread and wine by his Word of Promise. All baptized Christians are invited to participate in the celebration of God's forgiving love, strengthening faith, and grace-filled hope. Those who are not baptized and children not yet communing may come forward for a blessing (please cross your arms on your chest if you desire a blessing).

Reception of Communion

The body of Christ, given for you.

The blood of Christ, shed for you. **Amen.**

Communion distribution is continuous. Please come forward by the center aisle and receive the bread in your hands as you hear the words "The body of Christ, given for you" to which you may respond, "Amen." You may then dip the bread into the cup as you hear the words "The blood of Christ, shed for you," to which you may respond, "Amen." Please note that the communion wine is alcohol-free. Please indicate if you need gluten-free elements.

"CORDERO DE DIOS"

Lamb of God, you take a-way the sin of the world; have mer-cy on
 us. Lamb of God, you take a-way the sin of the world; have
 mer-cy on us. Lamb of God, you take a-way the
 sin of the world; grant us peace, grant us peace.

Canto de comunión:

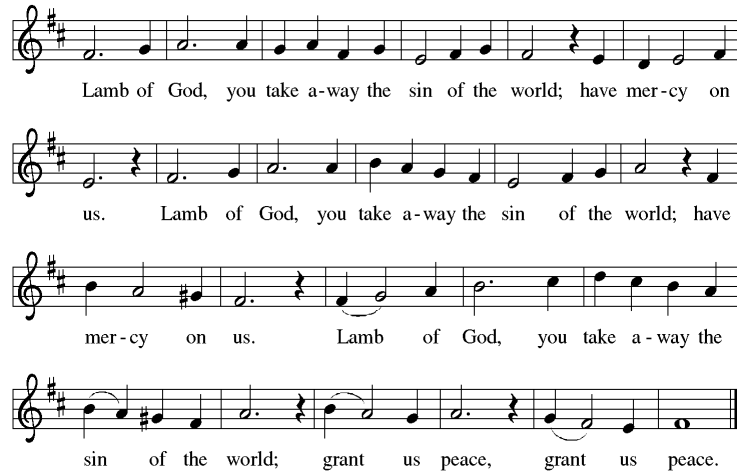
O Savior, Precious Savior

ELW #820

1 O Sav - ior, pre - cious Sav - ior, whom yet un - seen we love;
 2 O bring - er of sal - va - tion, who won - drous - ly hast wrought,
 3 In thee all full - ness dwell - eth, all grace and pow'r di - vine;
 4 Oh, grant the con - sum - ma - tion of this our song a - bove,
 O name of might and fa - vor, all oth - er names a - bove:
 thy - self the rev - e - la - tion of love be - yond our thought:
 the glo - ry that ex - cel - leth, O Son of God, is thine.
 in end - less ad - o - ra - tion and ev - er - last - ing love;
 we wor - ship thee; we bless thee; to thee a - lone we sing;
 we wor - ship thee; we bless thee; to thee a - lone we sing;
 We wor - ship thee; we bless thee; to thee a - lone we sing;
 then shall we praise and bless thee where per - fect prais - es ring,
 we praise thee and con - fess thee, our ho - ly Lord and King.
 we praise thee and con - fess thee, our gra - cious Lord and King.
 we praise thee and con - fess thee, our glo - rious Lord and King.
 and ev - er - more con - fess thee, our Sav - ior and our King!

Text: Frances R. Havergal, 1836-1879
 Music: ANGEL'S STORY, Arthur H. Mann, 1850-1929

"LAMB OF GOD"

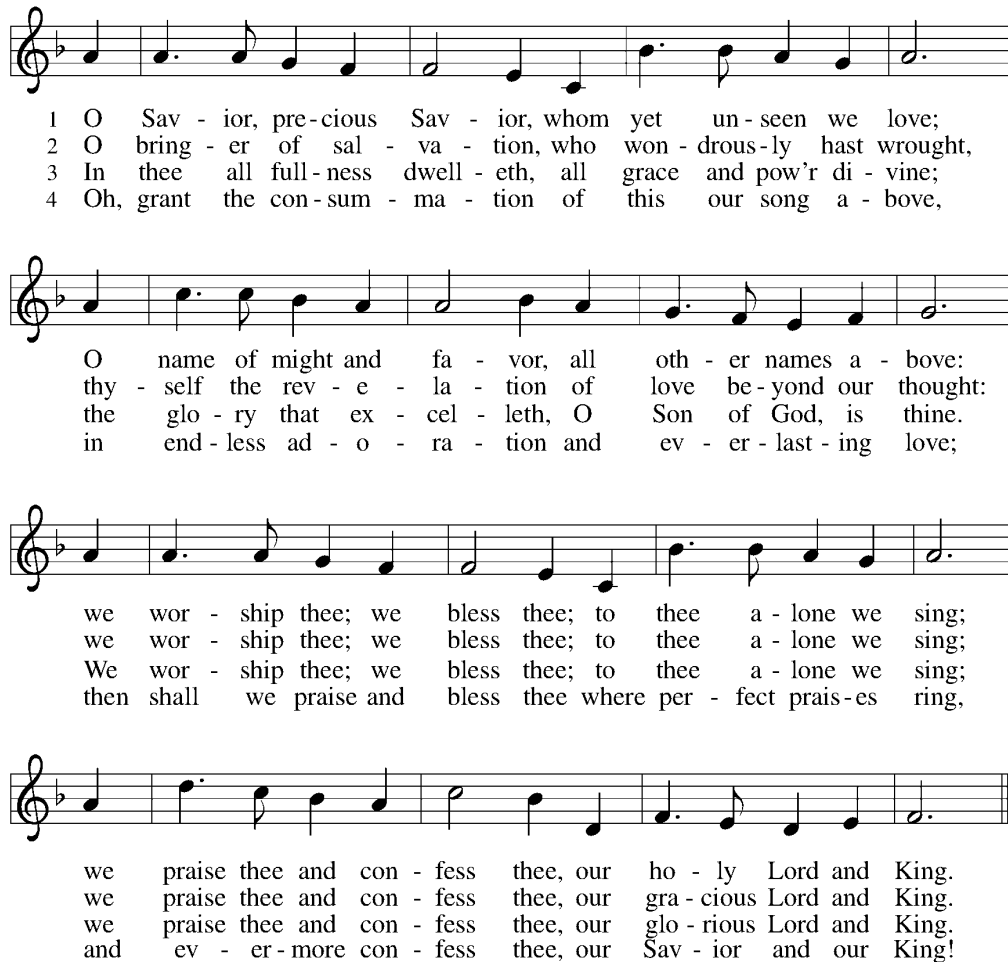


Lamb of God, you take a-way the sin of the world; have mer-cy on
us. Lamb of God, you take a-way the sin of the world; have
mer-cy on us. Lamb of God, you take a-way the
sin of the world; grant us peace, grant us peace.

Communion Song:

O Savior, Precious Savior

ELW #820



1 O Sav - ior, pre - cious Sav - ior, whom yet un - seen we love;
2 O bring - er of sal - va - tion, who won - drous - ly hast wrought,
3 In thee all full - ness dwell - eth, all grace and pow'r di - vine;
4 Oh, grant the con - sum - ma - tion of this our song a - bove,
O name of might and fa - vor, all oth - er names a - bove:
thy - self the rev - e - la - tion of love be - yond our thought:
the glo - ry that ex - cel - leth, O Son of God, is thine.
in end - less ad - o - ra - tion and ev - er - last - ing love;
we wor - ship thee; we bless thee; to thee a - lone we sing;
we wor - ship thee; we bless thee; to thee a - lone we sing;
We wor - ship thee; we bless thee; to thee a - lone we sing;
then shall we praise and bless thee where per - fect prais - es ring,
we praise thee and con - fess thee, our ho - ly Lord and King.
we praise thee and con - fess thee, our gra - cious Lord and King.
we praise thee and con - fess thee, our glo - rious Lord and King.
and ev - er - more con - fess thee, our Sav - ior and our King!

Text: Frances R. Havergal, 1836-1879
Music: ANGEL'S STORY, Arthur H. Mann, 1850-1929

ORACION DESPUES DE LA COMUNION

A: Dios radiante, con nuestros ojos hemos visto tu salvación, y en esta cena hemos comido en tu gracia. Que tu Palabra se realice en nosotros, para que seamos tu pueblo santo, revelando tu gloria que nos fue dada al conocer a Jesucristo, nuestro Salvador y Señor. **Amén.**

-SOMOS ENVIADOS-

Bendición

P: Que el Dios todopoderoso, padre, hijo, , \dagger y Espíritu Santo les bendiga ahora y para siempre. **Amen.**

SENDING SONG:

Good Christian Friends, Rejoice

ELW #288



1 Good Chris - tian friends, re - joice with heart and soul and voice;
2 Good Chris - tian friends, re - joice with heart and soul and voice;
3 Good Chris - tian friends, re - joice with heart and soul and voice;



give ye heed to what we say: Je - sus Christ is born to - day;
now ye hear of end - less bliss: Je - sus Christ was born for this!
now ye need not fear the grave; Je - sus Christ was born to save!



ox and ass be - fore him bow, and he is in the man - ger now.
He has o - pened heav - en's door, and we are blest for - ev - er - more.
Calls you one and calls you all to gain the ev - er - last - ing hall.



Christ is born to - day! Christ is born to - day!
Christ was born for this! Christ was born for this!
Christ was born to save! Christ was born to save!

Text: Medieval Latin carol; tr. John Mason Neale, 1818–1866
Music: IN DULCI JUBILO, German carol, 14th cent.

ENVIO

A: Vayan en paz. Compartan la alegría de amor de Dios.

Demos gracias a Dios.

PRAYER AFTER COMMUNION

A: Radiant God, with our eyes we have seen your salvation, and in this meal we have feasted on your grace. May your Word take flesh in us, that we may be your holy people, revealing your glory made known to us in Jesus Christ, our Savior and Lord. **Amen.**

-WE ARE SENT FORTH-

Benediction

P: Almighty God, Father, ☩ Son, and Holy Spirit, bless you now and forever. **Amen.**

SENDING SONG:

Good Christian Friends, Rejoice

ELW #288



1 Good Chris - tian friends, re - joice with heart and soul and voice;
2 Good Chris - tian friends, re - joice with heart and soul and voice;
3 Good Chris - tian friends, re - joice with heart and soul and voice;



give ye heed to what we say: Je - sus Christ is born to - day;
now ye hear of end - less bliss: Je - sus Christ was born for this!
now ye need not fear the grave; Je - sus Christ was born to save!



ox and ass be - fore him bow, and he is in the man - ger now.
He has o - pened heav - en's door, and we are blest for - ev - er - more.
Calls you one and calls you all to gain the ev - er - last - ing hall.



Christ is born to - day! Christ is born to - day!
Christ was born for this! Christ was born for this!
Christ was born to save! Christ was born to save!

Text: Medieval Latin carol; tr. John Mason Neale, 1818–1866
Music: IN DULCI JUBILO, German carol, 14th cent.

DISMISSAL

A: Go in peace. Share the joy of God's love.

Thanks be to God.

IN OUR PRAYERS

In our prayers today are these members of our homebound and others of our parish family in need of healing: We also need to pray for, Ingrid Koslowski, Jean Rogers, Katie, Christopher Belanger, Janet Isner, Paul Hanzlik, Roy Kaptain, Bob & Jane Reinhold, Larry and Beverly Sheehan, Chico E., and C.C.

Prayers for Friends of the Church: Aiden Chase, Brenna Taylor, Rita Stevenson, Mike, Barbara Greco, Dr. Willis Allen, Eleanor Knauf, Vera Debolt, Martha Hamze, Alessandra, Rhea, Doris, Cheryl, Nick Caldwell Sr., Joyce Brelsford, Dennis VanCour, Lucille Capece, Lexie Sachlis, George F., David Spall, Joan Coletti, Isolina Quintana, Adam Rubino, Berna, Braemen Weiner, Chandler Weiner, Debbie Seckel, Elaine Brustad, Elizabeth Kraus, Hazel Quire, Juan Tavarez, Kenneth Smith, Mary Taylor, Norma Duckworth, Cynthia, Tim Tyler, Richard H., Laurie Engelhardt, Barbara O'Brien, Dorotka Rodriguez and family., the family of Shirley Ferriera who passed away last week and the family of Barbara Creighton.

We are always updating our prayer list. If you would like your name added or removed, please notify Pat Belanger or the office.

Announcements

BRAIN POWER: Brain Power will resume on January the 3rd. 2017.

SUNDAY SCHOOL: Every Sunday at 11:15 am we have our Sunday school. Children leave right after Holy Communion. Call the church office to register a child or for more information.

VOLUNTEERS FOR ALTAR CARE: We need volunteers for Altar Care to set up and take down communion on Sundays. Note: If training needed contact Pat Belanger.

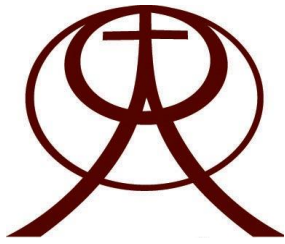
EPIPHANY SUNDAY: Since this year Epiphany is on Friday, January 6, we will celebrate Epiphany Sunday on January 8. Please come to witness the visit of the Wise men to our Lord Jesus in the enactment by our children.

Service Assistants for January

10:15 AM	<i>January 1</i>	<i>January 8</i>	<i>January 15</i>	<i>January 22</i>	<i>January 29</i>
ASSISTING MINISTER	Pat Belanger	Sera Butz	Natalie Prego	TBA	Carol Jacobson
ACOLYTE	Katie Paff	Carol Jacobson	Sera Butz	Madison Kibler	Pat Belanger
LECTOR	Kevin Otterson	Juliet Crawford	Rosie Fennelli	Rick Dunton	Catherine Zippay
USHERS – Need 4 to Serve	Suzanne Loggins Catherine Zippay Linda Hanzlik Terry Schumway	Lynda Smith Zachary Smith Floyd MacDonald Sherry Fox	Harry Ambrose Patricia Engle Sherry Fox Lisa Castaneda	Darin Kibler Marsha Kibler Drew Kibler Sherry Fox	Floyd MacDonald Sherry Fox Linda Hanzlik Web Antill
Head Usher	Rosie Fennelli	Rosie Fennelli	Rosie Fennelli	Rosie Fennelli	Rosie Fennelli
GREETERS – Need 2 to Serve	Caroline Smith Barbara Kaptain	Kelly Jacobson	Caroline Smith Ruth Wagle	Kelly Jacobson Rose Jones	Ruth Wagle Caroline Smith
SOUND	Dennis Magarrell	Eric Castaneda	Dennis Magarrell	Sera Butz	Dennis Magarrell
PROJECTION					



Make sure you like our Facebook page! This will help others find our congregation and help us to promote our mission. Go to www.facebook.com/sslcpompano



St Stephen

Lutheran Church, ELCA

**Encouraging and strengthening faith in Jesus, and
sharing the joy of God's love.**

Sunday Worship Schedule

9:00 a.m. and 10:15 a.m.

Holy Communion is celebrated weekly

Church Staff

Rev. Pedro Suarez – Pastor

ststephenpastor@gmail.com

Cesar Vidaud – Director of Music

Clarence (Teddy) Rowe – Sexton

Aidee Koach – Administrative Assistant

sslcpompano@gmail.com

Congregation Council

Larry Jones, President:

councilpresident@ststephenlutheran.net

Web Antill

Christian Hecker

Natalie Prego - Secretary

Eric Castaneda- Treasurer

Lynda Smith

Kathy Runk - Vice Pres.

Office hours: 9:30 a.m. to 12:30 Mon- Fri

St. Stephen Evangelical Lutheran Church

2500 NE 14th Street Causeway, Pompano Beach, Florida, 33062

Tele: 954.942.4473 • Fax: 954.942.4474 •

www.ststephenlutheran.net

www.facebook.com/SSLCPompano

©2013 All rights reserved.



From Sundays and Seasons.com. Copyright 2010 Augsburg Fortress. All rights reserved. Reprinted by permission under Fortress Liturgies Annual License #24029. New Revised Standard Version Bible, copyright 1989, Division of Christian Education of the National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Used by permission. All rights reserved. Hymns are covered by our license CCLI 2959830.